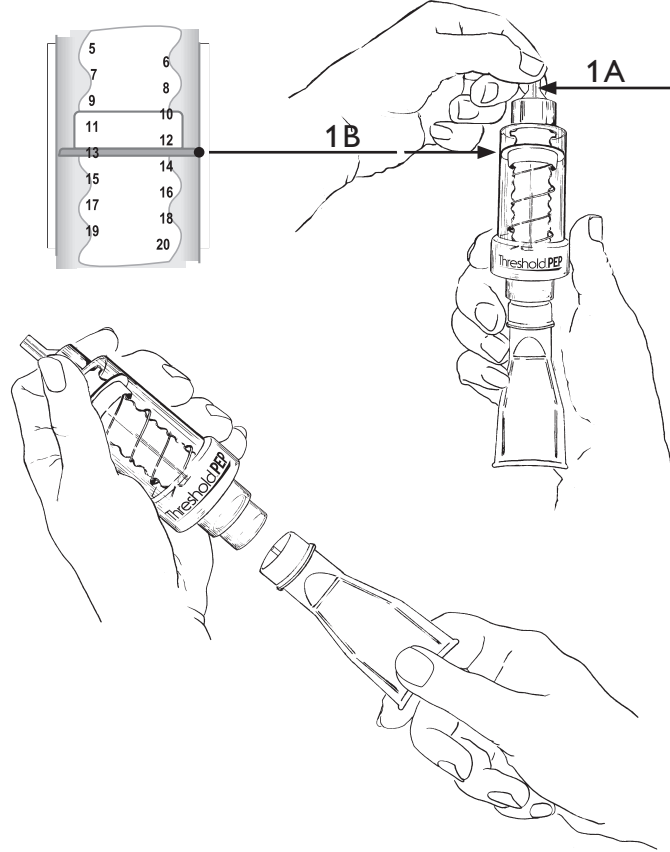
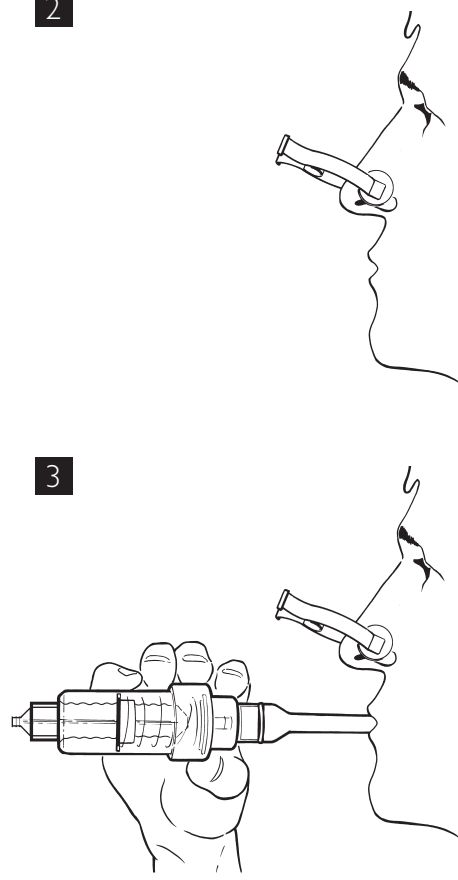


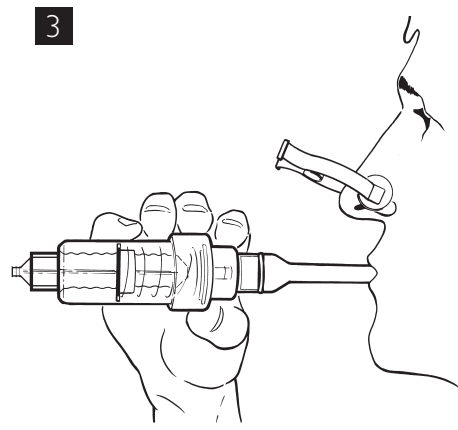
1



2



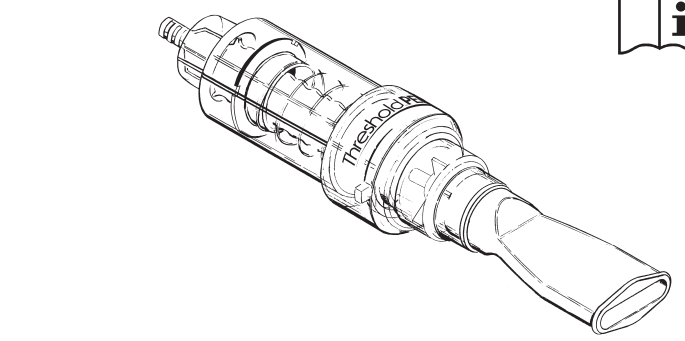
3



PHILIPS
RESPIRONICS

REF HS735EU

Threshold PEP



Respironics Respiratory Drug Delivery (UK) Ltd.
Chichester Business Park, City Fields Way
Tangmere, Chichester, PO20 2FT UK

Tel: +1-724-387-4000
Toll Free: +1-800-345-6443

www.philips.com/respironics

CE
0123

Threshold is a trademark of Koninklijke Philips Electronics N.V. and its affiliates. All rights reserved.

© 2013 Koninklijke Philips Electronics N.V. All rights reserved.
PN 1108747 R00

<p>Threshold PEP positive expiratory pressure device</p> <p>ENGLISH Instructions for use</p> <p>For single patient use only. Make sure there are no foreign objects in the mouthpiece or the device.</p>	<p>Contents: Threshold PEP positive expiratory pressure device Instructions for use Therapy diary</p>	<p>1. Turn control knob (Fig. 1A) to align red edge of the pressure indicator (Fig. 1B) to the setting prescribed by your physician. A higher number equals greater effort. Attach mouthpiece firmly.</p>	<p>2. Put nose clip on your nose and breathe through your mouth.</p>	<p>3. Seal lips around mouthpiece, take a full breath in and breathe out 2 or 3 times longer than you breathe in. Continue this pattern for 10–20 breaths (Fig. 3).</p>	<p>4. Remove mouthpiece from mouth and perform 2–3 "huff" coughs.</p>	<p>5. Repeat steps 3 and 4 approximately 4–6 times or until your therapy has lasted for about 10–20 minutes, or until secretions have been cleared. Therapy should be performed 2–4 times per day as needed or as instructed by your physician.</p>	<p>Important: Training should be consistent and on-going. Record readings in the therapy diary.</p>
<p>Threshold PEP positive expiratory pressure device</p> <p>DEUTSCH Gebrauchsanweisung</p> <p>Nur für den Gebrauch durch einen Patienten bestimmt. Überprüfen Sie das Mundstück auf darin enthaltene Fremdkörper.</p>	<p>Diese packung enthält: Threshold PEP positive expiratory pressure device (Appareil de thérapie par pression positive expiratoire) Gebrauchsanweisung Therapie Tagebuch</p>	<p>1. Drehen Sie den Kontrollknopf (Abb. 1A), bis die rote Linie des Druckanzeigers (Abb. 1B) auf dem Wert steht, den Ihr Arzt festgelegt hat. Je höher der eingestellte Wert ist, um so mehr Kraft müssen Sie aufwenden. Setzen Sie das Mundstück fest auf.</p>	<p>2. Setzen Sie die Nasenklammer auf und atmen Sie durch den Mund.</p>	<p>3. Legen Sie die Lippen um das Mundstück. Atmen Sie tief ein und etwa 2–3 Mal so lange aus. Atmen Sie 10–20 Mal nach diesem Muster ein und aus (Abb. 3).</p>	<p>4. Nehmen Sie das Mundstück aus dem Mund und atmen Sie mit 2–3 kurzen, kräftige Atemstößen („Schnauf“-Husten) aus.</p>	<p>5. Wiederholen Sie die Schritte 3 und 4 etwa 4–6 Mal oder 10–20 Minuten lang oder bis kein Sekret mehr abgehustet wird. Die Therapie sollte je nach Bedarf 2–4 Mal pro Tag oder entsprechend der ärztlichen Anweisung durchgeführt werden.</p>	<p>Hinweis: Es ist wichtig, dass Sie die Therapie regelmäßig durchführen. Tragen Sie Ihre Werte in das Therapietagebuch ein.</p>
<p>Threshold PEP positive expiratory pressure device</p> <p>FRANÇAIS Mode d'emploi</p> <p>Utilisation par un seul patient. Merci de vérifier qu'il n'y a pas de corps étranger dans la pièce buccale ou dans l'appareil.</p>	<p>Contenu: Threshold PEP positive expiratory pressure device (Appareil de thérapie par pression positive expiratoire) Mode d'emploi Journal de traitement</p>	<p>1. Tournez le bouton de contrôle (ill. 1A), jusqu'à ce que la ligne rouge de l'indicateur de pression (ill. 1B) soit alignée sur la valeur fixée par le médecin. Plus la valeur est élevée plus l'effort fourni est important. Serrez fermement l'embout.</p>	<p>2. Mettez la pince nasale et respirez par la bouche.</p>	<p>3. Placez vos lèvres autour de l'embout. Inspirez profondément. Expirez de façon à ce que l'expiration soit deux à trois fois plus longue l'inspiration. Respirez de cette façon 10 à 20 fois (ill. 3).</p>	<p>4. Retirez l'embout de la bouche et effectuez 2 à 3 souffles courts et forts (halètement et technique de toux).</p>	<p>5. Répétez les étapes 3 et 4 entre 4 à 6 fois (soit pendant 10 à 20 minutes) ou jusqu'à ce que vous ne toussiez plus de sécrétion. Le traitement doit être suivi 2 à 4 fois par jour ou selon les instructions du médecin.</p>	<p>Important: Le traitement doit être réalisé de façon régulière et continue. Inscrivez les valeurs affichées dans le journal de traitement.</p>
<p>Threshold PEP positive expiratory pressure device</p> <p>ESPAÑOL Modo de empleo</p> <p>Sólo para uso individual. Asegúrese que no exista ningún cuerpo extraño en el interior de la cámara que pueda bloquearla y retírela si los hubiera.</p>	<p>Contenido: Dispositivo generador de presión espiratoria positiva Threshold PEP Instrucciones de uso Agenda de seguimiento de la terapia</p>	<p>1. Gire el botón de control (Fig. 1A) para alinear el borde rojo del indicador de presión (Fig. 1B) a la posición indicada por su médico. Un número superior supone mayor esfuerzo. Acople firmemente la boquilla.</p>	<p>2. Póngase la pinza en la nariz y respire por la boca.</p>	<p>3. Cierre completamente los labios alrededor de la boquilla, aspire profundamente y a continuación suelte el aire, empleando un tiempo 2 o 3 veces superior al de la aspiración. Repita este proceso de 10 a 20 veces (Fig. 3).</p>	<p>4. Sáquese la boquilla de la boca y tosa 2 ó 3 veces bruscamente.</p>	<p>5. Repita los pasos 3 y 4 de 4 a 6 veces aproximadamente, hasta una duración de la terapia de 10 a 20 minutos, o hasta que hayan desaparecido las secreciones. Esta terapia debe realizarse unas 2 ó 4 veces al día, según se necesite, o como le indique su médico.</p>	<p>Importante: La terapia debe ser sistemática y continuada. Anote las lecturas en la agenda de seguimiento de la terapia.</p>
<p>Threshold PEP positive expiratory pressure device</p> <p>ITALIANO Istruzioni per l'uso</p> <p>Per uso individuale. Ispezionare il dispositivo e il boccaglio e rimuovere qualsiasi oggetto estraneo.</p>	<p>Contenuto: Threshold PEP positive expiratory pressure device (apparecchio per la terapia della pressione espiratoria positiva) Istruzioni per l'uso Diario della terapia</p>	<p>1. Girare la manopola di controllo (illustrazione 1A) fino a portare la linea rossa dell'indicatore di pressione (illustrazione 1B) sul valore prescritto dal vostro medico. Più alto è il valore, più elevato è lo sforzo. Attaccare fermemente il boccaglio.</p>	<p>2. Applicare la molletta nasale e respirare attraverso la bocca.</p>	<p>3. Formare un sigillo intorno al boccaglio con le labbra, inspirare profondamente ed espirare per un tempo 2 o 3 volte più lungo dell'inspirazione. Continuare in questo modo per 10–12 respiri (illustrazione 3).</p>	<p>4. Togliere il boccaglio dalla bocca ed espirare con 2–3 colpi di tosse ("sbuffi").</p>	<p>5. Ripetere le procedure 3 e 4 circa 4–6 volte, o per una durata di circa 10–20 minuti, oppure fino a quando non esce più secreto. Questa terapia va effettuata 2–4 volte al giorno a seconda del fabbisogno, o secondo le istruzioni del medico.</p>	<p>Importante: La terapia va effettuata regolarmente e consistentemente. Compilate i valori nel diario della terapia.</p>
<p>Threshold PEP positive expiratory pressure device</p> <p>NEDERLANDS Gebruiksaanwijzing</p> <p>Enkel bestemd voor het gebruik door één patiënt. Verwittig U ervan dat er zich geen vreemde voorwerpen in het apparaatje of mondstuk bevinden.</p>	<p>Deze verpakking bevat: Threshold PEP positive expiratory pressure device (toestel bestemd voor de positieve expiratorische druktherapie) Gebruiksaanwijzing Therapie dagboek</p>	<p>1. Draai U de controleknop zover (afbeelding 1A), totdat de rode streep van het drukinstrument (afb. 1B) die waarde bereikt, die Uw arts bepaald heeft. Hoe hoger de voestgelegde waarde is, hoe meer kracht U moet aanwenden. Plaats U het mondstuk er vast op.</p>	<p>2. Zet U de neusklamp op en adem U door de mond.</p>	<p>3. Plaats U de lippen rond het mondstuk. Adem U diep in en adem U 2 of 3 keer langer uit dan dat U ingeademd heeft. Adem U 10–20 keer volgens dit schema in en uit (afb. 3).</p>	<p>4. Neem U het mondstuk uit de mond en adem U met 2–3 korte, maar krachtige ademstoten ("hijg"-hoest) uit.</p>	<p>5. Herhaal U de stappen 3 en 4 ongeveer 4–6 keer ofwel 10–20 minuten lang ofwel totdat geen secretie meer uitgehoest wordt. De therapie zou afhankelijk van de behoefte 2–4 keer per dag of overeenkomstig de voorschrift van de arts doorgevoerd moeten worden.</p>	<p>Belangrijke aanwijzing: Het is belangrijk dat U de therapie regelmatig uitvoert. Noteer U uw waarden in het therapiedagboek.</p>
<p>Threshold PEP positive expiratory pressure device</p> <p>SUOMI Käyttöohje</p> <p>Henkilökohtaiseen käyttöön. Tarkista laitteen kunto.</p>	<p>Pakkauksen sisältö: Threshold PEP positive expiratory pressure device (Uloshengityksen vastapainetta nostava harjoitusväline) Käyttöohje Hoitopäiväkirja</p>	<p>1. Käännä säätönuppia (kuva 1A) kunnes paineen osoittimen punainen viiva (kuva 1B) on linjassa lääkärin antaman asetuksen kanssa. Suurempi lukema merkitsee suurempaa vastapainetta. Kiinnitä suukappale tiukasti paikalleen.</p>	<p>2. Aseta nenäniippin paikalleen ja hengitä suun kautta.</p>	<p>3. Purista huulet suukappaleen ympärille, hengitä syväin ja puhalla ulos 2 tai 3 kertaa pidempään kuin sisään hengittäessäsi. Jatka 10–20 sisään- ja uloshengityksen ajan.</p>	<p>4. Ota suukappale pois suustasi ja yskäise 2–4 kertaa "hönkimiestekniikalla".</p>	<p>5. Toista kohdat 3 ja 4 noin 4–6 kertaa, kunnes haitokerta on kokonaisuudessaan kestänyt noin 10–20 minuuttia, tai kunnes tiheydet ovat puhdistuneet. Hoito tulee tehdä 2–4 päivässä tai lääkärin henkilökohtaisen hoito-ohjeiden mukaan.</p>	<p>Tärkeää: Harjoituksen tulee olla jatkuvaa ja toistuvaa. Kirjaa tulokset myös hoitopäiväkirjaasi.</p>
<p>Threshold PEP positive expiratory pressure device</p> <p>SLOVENSKO Navodilo za uporabo</p> <p>Uporaba je določena le za enega pacienta. Prekontrolovaf na pritomnost cudžih teles a pripadne ich odstránit.</p>	<p>Zavitek vsebuje: Pripomoček Threshold PEP Navodilo za uporabo Dnevnik terapije</p>	<p>1. Kontrolni gumb (sl. 1A) vrnite, dokler se rdeča linija indikatorja tlaka (sl. 1B) ne nahaja na vrednosti, določeni od zdravnika. Čim višja je vrednost, tem večjo moč rabite. Ustnik trdno nataknite.</p>	<p>2. Nos zaprite s ščipalko in dihajte skozi usta.</p>	<p>3. Ustnik objemite z ustnicami. Globoko vdihnite in okoli 2–3 krat dalj izdihujte kot običajno. Po tem vzorcu vdihujte in izdihujte 10–20 krat. (sl. 3).</p>	<p>4. Ustnik vzemite iz ust in izdihnite 2–3 krat kratko in močno ("sophajoči" kašelj).</p>	<p>5. Korake 3 in 4 ponovite okoli 4 do 6 krat ali pa 10 do 20 minut, sicer pa tako dolgo, dokler več ne izkašljujete nobene sluzi. Terapija naj bi se izvedla po potrebi 2–4 krat na dan ali v skladu z navodili zdravnika.</p>	<p>Napotek: Pomembno je redno izvajanje terapije. Vaše vrednosti vpisite v dnevnik terapije.</p>
<p>Threshold PEP positive expiratory pressure device</p> <p>POLSKI Instrukcja obsługi</p> <p>Przeznaczony do stosowania wyłącznie przez jednego pacjenta. Sprawdzić i usunąć wszystkie ciała obce.</p>	<p>Opakowanie zawiera: Threshold PEP positive expiratory pressure device (urządzenie do wytwarzania dodatnego ciśnienia wydechowego) Instrukcja obsługi Dzienniczek terapii</p>	<p>1. Obrócić gałkę kontrolną (rys. 1A) aż czerwoną linią wskaźnika ciśnienia (rys. 1B) osiągnie wartość, którą ustalił Państwa lekarz. Im wyższa jest ustawiona wartość, tym więcej siły należy użyć. Należy dokładnie ustnik przykładać.</p>	<p>2. Nalozyc klamrę na nos i oddychać przez usta.</p>	<p>3. Ustami objąć ustnik i głęboko wciągnąć powietrze. Następnie wypuścić powietrze 2 do 3 razy dłużej niż je Państwo wciągnęliście. Powtarzać oddychanie w ten sposób 10–20 razy (rys. 3).</p>	<p>4. Wyciągnąć ustnik z ust i wypuścić powietrze 2 do 3 krótkimi, silnymi wydechami (wykrztusić).</p>	<p>5. Powtórzyć kroki 3 i 4 około 4–6 razy lub przez 10–20 minut lub do momentu, w którym nie odczujesz się już wyzdolnia. Terapia powinna być przeprowadzana w zależności od potrzeb 2–4 razy na dzień lub zgodnie z zaleceniami lekarza.</p>	<p>Wskazówka: Ważne, aby terapia przeprowadzana była regularnie. Wpisywać wartości do dzienniczka terapii.</p>
<p>Threshold PEP positive expiratory pressure device</p> <p>MAGYAR Használati utasítás</p> <p>Csak egy beteg használhatja. Nézze át a tartályt, és távolítsa el belőle minden idegen anyagot vagy szennyeződést.</p>	<p>A csomag tartalma: Threshold PEP positive expiratory pressure device (Készülék a pozitív kilégzési nyomás kezeléséhez) Használati utasítást Kezelési napló</p>	<p>1. Csavarja az ellenőrző gombot (1A ábránálldig az állásig), ahol a nyomás mutató piros vonala (1B ábra) azt az értéket mutatja, amit az orvos meghatározott. Minél magasabb a meghatározott érték annál nagyobb erőt kell kifejteni. Helyezze a szájszűrőt a készülékre.</p>	<p>2. Helyezze fel az orrcsipesz, és lélegezzen szájon át.</p>	<p>3. Vegye ajjal közé a szájszűrőt, és lélegezzen mélyen be, és kb. 2–3-szor olyan hosszán ki. Lélegezzen 10–20-szor ily módon ki és be. (3. ábra).</p>	<p>4. Vegye ki a szájszűrőt a szájából, és végezzen 2–3 rövid, erőteljes kilégzést ("huff köhögés").</p>	<p>5. Ismétlje meg a 3-es és 4-es lépést kb. 4–6-szor vagy 10–20 percig, vagy amíg már nem köhög fel váladékot. Ismétlje meg a kezelést szükség szerint naponta 2–4 alkalommal, vagy járjon el az orvos utasításának megfelelően.</p>	<p>Fontos: Fontos a kezelést rendszeresen végrehajtani. Vezesse be az értékeket a naplójába.</p>
<p>Тренажер дыхательный Threshold PEP для создания положительного давления на выдохе</p> <p>Русский Инструкции по применению</p> <p>Только для индивидуального пользования. Перед применением устройства удостоверьтесь в отсутствии в его мундштуке и корпусе посторонних предметов.</p>	<p>Комплектация: Тренажер дыхательный Threshold PEP для создания положительного давления на выдохе Инструкции по применению Дневник лечения</p>	<p>1. Поверните ручку регулятора (Рис. 1А) так, чтобы красный край индикатора давления (Рис. 1В) совпал с величиной давления, предписанной вашим врачом. Чем больше число на шкале, тем больше тренировочная нагрузка. Мундштук необходимо надежно закрепить на устройстве.</p>	<p>2. Наденьте носовой зажим и дышите ртом.</p>	<p>3. Плотно обхватите мундштук губами, сделайте вдох полной грудью и выдохните так, чтобы выдох был в 2–3 раза дольше вдоха. Сделайте еще 10–20 вдохов и выдохов по такой же схеме (Рис. 3).</p>	<p>4. Извлеките мундштук изо рта и покашляйте 2–3 раза, как бы пытаясь отхаркнуть.</p>	<p>5. Повторите действия, описанные в пунктах 3 и 4 примерно 4–6 раз или выполните их в течение 10–20 минутной терапии, или пока дыхательные пути не очистятся от скопившегося в них секрета. Сеансы терапии следует выполнять 2–4 раза в день, по мере необходимости или в соответствии с указаниями врача.</p>	<p>Важно: тренировки должны быть последовательными и непрерывными. Записывайте результаты в «Дневнике лечения».</p>
<p>Threshold PEP positive expiratory pressure device</p> <p>TÜRKÇE Kullanma Talimatı</p> <p>Sadece bir hasta tarafından kullanılabilir. Cihazın içinde herhangi bir yabancı madde olup olmadığını bakın, varsa çıkarın.</p>	<p>Paketin içindekiler: Threshold PEP positive expiratory pressure device (Nefes vererek olgutulunan basınçla terapi aleti) Kullanma talimatı Tedavi günlüğü</p>	<p>1. Kontrol düğmesini (Şekil 1A) basıncı göstergesinin kırmızı kenarını doktorunuzun önerdiği basıncı değeriyle eşitlemek için döndürün (Şekil 1B). Ayar ne kadar yükselece, o kadar çok kuvvet harcamanız gerekir. Ağzılığınızı sıkıca takınız.</p>	<p>2. Burun mandalını burnunuza takıp ağzınızdan nefes alınız.</p>	<p>3. Ağzılığınızı dudaklarınız arasına alınız. Derin nefes alıp burnun iki üç misli uzunluğunda nefes veriniz. Bu şekilde (Şekil 3) 10–20 kez nefes alıp vererek işlemi sürdürünüz.</p>	<p>4. Ağzılığınızı ağızınızdan çıkarmayı ve 2–3 kez derin ve güçlü bir şekilde kısa kısa dışarıya nefesinizi veriniz.</p>	<p>5. 3 ve 4 numaradaki adımları; 4–6 kez veya tedaviniz 10–20 dakika arasında bitene kadar ya da balgam çıkmasıyla dek tekralayın. Tedavi ihtiyacına göre günde 2–4 kez ya da doktorun önerisi doğrultusunda tekralayınız.</p>	<p>Önemli: Tedavinizi düzenli yapmalısınız ve devam etmesi önemlidir. Günlik değerlerinizi tedavi günlüğüne kaydediniz.</p>
<p>Threshold PEP positive expiratory pressure device</p> <p>Ελληνικά Οδηγίες χρήσεως</p> <p>Για αποκλειστική χρήση από έναν μόνο ασθενή. Ελέγξτε για πιθανά ξένα σώματα και αφαιρέστε τα.</p>	<p>Η παρούσα συσκευασία περιέχει: Το Threshold PEP positive expiratory pressure device (συσκευή για τη θεραπεία εκπομπής με εφαρμογή πίεσης) Οδηγίες χρήσεως Ημερολόγιο θεραπευτικής αγωγής</p>	<p>1. Στρέψτε το κομβίον ελέγχου (Απεικ. 1Α) μέχρις ότου η κόκκινη γραμμή του δείκτη πίεσης (Απεικ. 1Β) ευθυγραμμιστεί με την τιμή που έχει καθορίσει ο γιατρός σας. Όσο υψηλότερα καθοριστεί η τιμή, τόσο μεγαλύτερη προσπάθεια πρέπει να καταβάλετε. Εφαρμόστε σταθερά το επιστόμιο.</p>	<p>2. Κλείστε τη μύτη με το σχετικό σφικτήρα και αναπνεύστε από το στόμα (Απεικ. 3).</p>	<p>3. Εφαρμόστε το χείλι σας στο επιστόμιο. Κάντε μία βαθιά εισπνοή και στη συνέχεια μία περίπου 2 με 3 φορές μακρότερη εκπνοή. Αναπνεύστε 10–20 φορές σε αυτόν τον ρυθμό (Απεικ. 3).</p>	<p>4. Βγάλτε το επιστόμιο από το στόμα και κάντε 2–3 κορτές, δυνατές εκπνοές (σαν «βήχα»).</p>	<p>5. Επανάλαβε τα βήματα 3 και 4 περίπου 4–6 φορές ή επί 10–20 λεπτά ή μέχρις ότου σταματήσουν οι εκπομπές κατά το βήχμο. Η θεραπευτική αγωγή πρέπει να ολοκληρωθεί με τη βοήθεια της φυσικής αγωγής.</p>	<p>Σημαντική υπόδειξη: Πρέπει να γυμνάζεστε τακτικά και συστηματικά. Καταγράψετε τις τιμές σας στο ημερολόγιο γυμναστικής.</p>
<p>جهاز ضغط الزفير الإيجابي (PEP) القياسي</p> <p>طريقة الاستعمال</p> <p>لاستعمال مريض واحد فقط. ابحث عن أية أشياء غريبة وتخلص منها.</p>	<p>المحتويات: جهاز ضغط الزفير الإيجابي (PEP) القياسي طريقة الاستعمال مفكرة العلاج</p>	<p>1- أدر مقبض التحكم (شكل 1 أ) لمحاذاة الحافة الحمراء لمؤشر الضغط (شكل 1 ب) مع الوضع الذي وصفه طبيبك. زيادة الرقم تعني زيادة الجهود. قم بتثبيت طرف الجهاز الذي يشبه المزمار بإحكام.</p>	<p>2- ضع مشبك الأنف على أنفك وتنفس من الفم.</p>	<p>3- اضغط الشفاه بقوة حول طرف الجهاز الذي يشبه المزمار. خذ شهيقًا كاملاً واخرج زفيرًا أطول منه ضعيفًا أو ثلاثة أضعاف واستمر على هذا النمط 10 – 20 مرة (شكل 3).</p>	<p>4- ارفع طرف الجهاز الذي يشبه المزمار من الفم واسعل بقوة مرتين أو ثلاث.</p>	<p>5- أعد الخطواتين 3 و 4 حوالي أربع أو ست مرات أو إلى أن تمر من 10 – 20 دقيقة على العلاج أو حتى تنتهي الإقراوات. يجب أن يتم العلاج من 2 إلى 4 مرات يوميًا حسب الاحتياج أو على حسب ما يأمركه الطبيب.</p>	<p>هام: يجب أن يكون التدريب منتظمًا ومستمرًا وعليك بتسجيل الإقراوات في مفكرة العلاج.</p>
<p>Threshold PEP positive expiratory pressure device</p> <p>PORTUGUÊS Instruções de utilização</p> <p>Apenas para utilização de um único paciente. Assegure-se que não existem objectos estranhos na peça bucal ou no aparelho.</p>	<p>Conteúdo: Aparelho para pressão expiratória positiva Instruções de utilização Diário de terapia</p>	<p>Rode o botão de controlo (Fig. 1A) para alinhar a orla encarnada do indicador de pressão (Fig. 1B) para os parâmetros prescritos pelo seu médico. Um número superior equivale a esforço maior. Prenda bem a peça bucal.</p>	<p>2. Coloque a pinça no nariz e respire pela boca.</p>	<p>3. Rode o botão de controlo (Fig. 1A) para alinhar a orla encarnada do indicador de pressão (Fig. 1B) para os parâmetros prescritos pelo seu médico. Um número superior equivale a esforço maior. Prenda bem a peça bucal.</p>	<p>4. Retire a peça bucal da boca e tosa com expiração forçada 2–3 vezes.</p>	<p>5. Repita os passos 3 e 4, cerca de 4–6 vezes ou até 10–20 minutos de duração da sua terapia ou até que as secreções desapareçam. Deve realizar esta terapia 2–4 vezes por dia ou conforme indicação do seu médico.</p>	<p>Importante: O treino deve ser regular e continuado. Registe as leituras no diário da terapia.</p>
<p>Pomůcka pro pozitivní výdechový tlak Threshold PEP</p> <p>ČESKY Návod k použití</p> <p>Určeno k použití pouze jedním pacientem. Ujistěte se, že v náustku ani v zařízení nejsou cizí tělesa.</p>	<p>Obsah: Pomůcka pro pozitivní výdechový tlak Návod k použití Díář léčby</p>	<p>1. Otáčejmí prostředního knoflíku (Obr. 1A) nastavení číselnou rýsku na hodnotu tlaku předepsanou vaším lékařem (Obr. 1B). Připevněte náustek, otáčejmí ho pevně zasunutě. Vyšší čísla tlaku znamenají vyšší úsilí.</p>	<p>2. Nandějte si skřipec na nos a dýchejte ústy.</p>	<p>3. Rty uzavřete kolem náustku, zplna se nadechněte a vydechneťte tak, že výdech je 2krát až 3krát delší než nádech. Takto pokračujte asi 10–20 dechů (Obr. 3).</p>	<p>4. Náustek vyndějte z úst a 2krát až 3krát si odkašlejte.</p>	<p>5. Kroky 3 a 4 opakujte asi 4krát až 6krát či do doby, kdy léčba bude trvat 10 až 20 minut či přestane sekrece. Léčba by se měla provádět podle potřeby 2krát až 4krát za den či podle pokynů vašeho lékaře.</p>	<p>Důležité: Léčba musí být důsledná a nepřerušovaná. Hodnoty zaznamenajte do díáře léčby.</p>
<p>Dispozitiv Threshold PEP de presiune expiratorie pozitivă</p> <p>ROMÂNĂ Instrucțiuni de folosire</p> <p>Numai pentru utilizarea pe un singur pacient. Verificați că nu există obiecte străine în piesa de gură sau în dispozitiv.</p>	<p>Conținut: Dispozitiv Threshold PEP de presiune expiratorie pozitivă Instrucțiuni de folosire Jurnal de terapie</p>	<p>1. Rotiți butonul de reglare (Fig. 1A) pentru a alinia marginea roșie a indicatorului de presiune (Fig. 1B) cu setarea prescrisă de medicul dvs. Un număr mai mare indică un efort mai mare. Fixați bine piesa de gură.</p>	<p>2. Prindeți clema de nas pe nasul dvs. și respirați pe gură.</p>	<p>3. Aplicați-vă buzele strâns în jurul piesei de gură, inspirați adânc și expirați pe o durată de 2 sau 3 ori mai lungă decât durata inspirației. Continuați această acțiune timp de 10–20 respirații (Fig. 3).</p>	<p>4. Scoateți piesa de gură din gură și tușiți cu putere de 2–3 ori.</p>	<p>5. Repetați pașii 3 și 4 de aproximativ 4–6 ori, sau până când durata terapiei dvs. atinge circa 10–20 minute, sau până la eliminarea secrețiilor. Procedura de terapie trebuie efectuată de 2–4 ori pe zi, după cum este necesar sau recomandat de medicul dvs.</p>	<p>Important: Antrenamentul trebuie să fie consistent și permanent. Înregistrați citirile în jurnalul de terapie.</p>

